

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 14

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 31. März 1983 Heft 14/83

## Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset+ Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 154.—

½ Jahr Fr. 80.50

Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 165.—

½ Jahr Fr. 86.—

Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

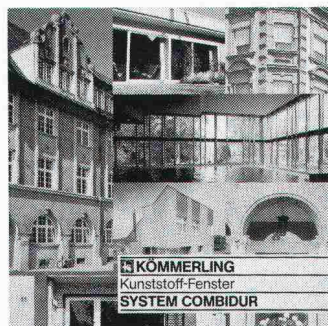
## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Kunststoff-Fenster System Combidur: Für jeden Bautyp geeignet

Das Kunststoff-Fenster System Combidur erfüllt alle Kriterien, die an moderne Fenster gestellt werden, es ist langlebig, wartungsfrei und funktionssicher. Mit der grossen System-Vielfalt sind Fenster für jeden Baustil möglich, was ganz besonders für die Renovation interessant ist.

## Inhalt

### Bauphysik: Thermographie im Bauwesen

Thermographische Messtechnik. Temperaturmessungen von Oberflächen. Von *Philippe Viridis*, Freiburg 375

Bauphysikalische Betrachtungen zur Anwendung der Thermographie. Von *Thomas Frank*, Dübendorf 377

Anwendung der Thermographie im Bauwesen. Von *Heinz Hirt*, Spiez 379

### Solar- und Heizungstechnik

Eine Heizanlage mit elektrisch betriebener Wärmepumpe und Sonnenkollektoren. Von *René Weiersmüller*, Schlieren 383

### Architektur

Neubau der Solothurner Kantonalbank in Olten. Von *H. Zaugg*, Olten, *R. Rhiner*, Dulliken, *I. Tihanov*, Olten, und *B. Kannevischer*, Zug 394

### Umschau

Studien- und Berufswahl der Zürcher Maturanden 1982. Vielfältiges Angebot aus dem Schweizer Wald. Laser-Thermometer für Fusionsforschung. ESA: Raumtransport im Vordergrund 400

### SIA-Mitteilungen

Pensionskasse SIA/STV/BSA/FSAI. Aus dem Jahresbericht 1981/82 402

SIA-Tag '83 Lugano: Rahmenprogramm 403

### SIA-Fachgruppen

FII: Dank an Gabriel Minder. FIB: Der Architekt und die Koordination der Haustechnik. FVC: Chemische Reaktionstechnik. FGU: Generalversammlung 403

### SIA-Sektionen

Bern: Hauptversammlung. Aargau/Baden: Braucht die Schweiz mehr Technik? (Vortragsveranstaltung) 403

### Wettbewerbe

Gemeindesaal «Chirchhof» in Zollikon (ZH). Oberstufenschulhaus in Rotkreuz (ZG). Concours d'idées pour la restructuration du Quartier Crochtan-Cotterg à Monthey (VS). Wohnüberbauung «Wartbüchel» in Staad (SG). Logements pour la Coopérative immobilière du personnel fédéral CIPEF à Préverenges (VD) 403

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe B 57  
Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft B 58  
Tagungen. Weiterbildung B 59  
Kongresse. Messen. Stellenvermittlung SIA/GEP B 60  
Der Architekt und die Koordination der Haustechnik: Anmeldeformular für FIB-Tagung A 1/A 2  
Neuerscheinungen in der SIA-Dokumentationsreihe A 3/A 4

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 5/1983

Nécrologie B 34

Actualité B 34, 79, 83

Vie de la SIA B 34

Bibliographie B 34, B 35

Hydrologie

Prévisions de débit, par *Daniel Vischer* et *H. Jensen* 75

Sécurité

Nouveaux points névralgiques dans les centraux téléphoniques et leur protection, par *Gustav Puri* 81

No 6/1983

Editorial  
Energie dissipée, par *Jean-Pierre Weibel* 87

Fusion thermonucléaire  
JET: Breakeven dans la fusion thermomomnucléaire? par *Pierre Jean Paris*, *Wolfgang Simm* et *Francis Troyon* 89

Métrologie  
La métrologie et les instruments de mesure, par *Alfred Jaggi* 95